

Quellenangaben zu den arabischen Texten der

Freitagsansprache: „Dankbarkeit“

سورة الرحمن:

هَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَانِ إِلَّا الْإِحْسَانُ (60)

روى البخاري في الأدب المفرد:

حَدَّثَنَا آدُمُ قَالَ: حَدَّثَنَا شُعْبَةُ قَالَ: حَدَّثَنَا سَعِيدُ بْنُ أَبِي بُرْدَةَ قَالَ: سَمِعْتُ أَبِي يُحَدِّثُ، أَنَّهُ شَهَدَ ابْنَ عُمَرَ وَرَجُلًا يَمَانِيًّا بِطُوفُ بِالْبَيْتِ، حَمَلَ أُمَّةً وَرَاءَ ظَاهِرِهِ،
يَقُولُ: [البحر الرجز]

إِنِّي لَهَا بَعِيرُهَا الْمُذَلَّ ... إِنْ أُدْعِرَتْ رِكَابُهَا كَمْ أُدْعَرِ.

ثُمَّ قَالَ: يَا ابْنَ عُمَرَ أَتُرَأَنِي جَرِيْتُهَا؟ قَالَ: لَا، وَلَا بِزُفْرَةٍ وَاحِدَةٍ

المعجم الصغير للطبراني:

عَنْ سُلَيْمَانَ بْنِ بُرَيْدَةَ، عَنْ أَبِيهِ، "أَنَّ رَجُلًا جَاءَ إِلَى النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ فَقَالَ: يَا رَسُولَ اللَّهِ، إِنِّي حَمِلْتُ أُمِّي عَلَى عُثْقَيِّ فَرْسَحَيْنِ فِي رَمَضَاءَ شَدِيدَةٍ، لَوْ أَقْتَيْتُ فِيهَا بَصْعَةً مِنْ لَحْمٍ لَنَضِجَتْ، فَهَلْ أَذِنْتُ شُكْرَهَا؟ فَقَالَ: «لَعَلَّهُ أَنْ يَكُونَ بِطْلَقَةً وَاحِدَةً»

Anmerkung: In der Khutbah sagte ich, dass in der Überlieferung von at-Tabarani ebenfalls ibnu Umar die Aussage „Vielleicht hast du ihr dadurch eine Geburtswehe zurückgegeben ...“ tätigte.

Jedoch wird diese Aussage bei at-Tabarani direkt dem Propheten (صلى الله عليه وسلم) zugeschrieben. Die Schilderung sieht auch eher nach einer anderen Begebenheit aus.

Ich habe zum jetzigen Zeitpunkt keine andere Überlieferung bei at-Tabarani gefunden.

Im Musnad von al-Bazzar findet man diese Überlieferung ebenfalls:

عَنْ سُلَيْمَانَ بْنِ بُرَيْدَةَ، عَنْ أَبِيهِ، رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ، أَنَّ رَجُلًا كَانَ فِي الطَّوَافِ حَامِلاً أُمَّةً يَطْوِفُ بِهَا فَسَأَلَ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ هَلْ أَذِنْتُ حَفَّهَا؟ قَالَ: لَا، وَلَا بِزُرْفَةٍ وَاحِدَةٍ، أَوْ كَمَا قَالَ.

Es ist anzumerken, dass dies nicht bedeutet, dass diese beiden Überlieferungen und damit die Zuschreibung zum Propheten (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ) sicher authentisch überliefert sind. Die Tatsache, dass diese Begebenheit – soweit ich zumindest gesehen habe – nur in diesen beiden Werken vorkommt, lässt eher auf das Gegenteil schließen. Die Aussagen der Hadith-Gelehrten legen dies auch nahe.

Auch wenn die Schwäche in einer Überlieferung nicht zwingend aussagt, dass es diesen Vorfall bzw. diese Aussage nie gab, aber die Aussage kann in so einem Fall dem Propheten (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ) nicht mit Sicherheit zugeschrieben werden ...

Wallahu a'lam.

الجامع لابن وهب:

عَنْ زُرْعَةَ بْنِ إِبْرَاهِيمَ، أَنَّ رَجُلًا، أَتَى عُمَرَ بْنَ الْخَطَّابِ، فَقَالَ: يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ، إِنَّ لِي أُمَّا بَلَغَهَا مِنَ الْكِبِيرِ أَهْمَّا لَا تَقْضِي حَاجَةً إِلَّا وَظَهَرِي مَطِيهٌ لَهَا فَأُولُو طَيْهَا وَأَصْرِفُ عَنْهَا وَجْهِي، فَهَلْ أَدَيْتُ حَقَّهَا؟ قَالَ: لَا. قَالَ: يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ، أَلَيْسَ بَعْدَ مَا حَمَلْتُهَا عَلَى ظَهَرِي، وَحَبَسْتُ عَيْنَهَا نَفْسِي؟ قَالَ: «لَا، لِأَهْمَّا كَانَتْ تَصْنَعُ ذَلِكَ بِكَ وَهِيَ تَتَمَمُ بِقَاءَكَ، وَأَنْتَ تَصْنَعُ ذَلِكَ بِكَا وَأَنْتَ تَتَمَمُ فِرَاقَهَا»

البخاري:

... عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا: أَنَّ نَبِيَّ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ كَانَ يَقُولُ مِنَ الظَّلَلِ حَتَّى تَتَفَطَّرَ قَدَمَاهُ، فَقَالَتْ عَائِشَةُ: لَمْ تَصْنَعْ هَذَا يَا رَسُولَ اللَّهِ، وَقَدْ عَفَرَ اللَّهُ لَكَ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنِبِكَ وَمَا تَأْخَرَ؟ قَالَ: «أَفَلَا أَحِبُّ أَنْ أَكُونَ عَبْدًا شَكُورًا فَلَمَّا كَثُرَ حَمْهُ صَلَّى جَالِسًا، فَإِذَا أَرَادَ أَنْ يَرْكَعَ قَامَ فَقَرًا ثُمَّ رَكَعَ» ... أَنَّهُ سَمِعَ الْمُغِيرَةَ، يَقُولُ: قَامَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ حَتَّى تَوَرَّمَتْ قَدَمَاهُ، فَقِيلَ لَهُ: عَفَرَ اللَّهُ لَكَ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنِبِكَ وَمَا تَأْخَرَ، قَالَ: «أَفَلَا أَكُونُ عَبْدًا شَكُورًا»

مسلم:

... سَمِعَ الْمُغِيرَةَ بْنَ شُعْبَةَ، يَقُولُ: قَامَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ حَتَّى وَرَمَتْ قَدَمَاهُ، قَالُوا: قَدْ عَفَرَ اللَّهُ لَكَ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنِبِكَ وَمَا تَأْخَرَ، قَالَ: «أَفَلَا أَكُونُ عَبْدًا شَكُورًا»

عَنِ الْمُعِيرَةِ بْنِ شُبْهَةَ، أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ حَتَّى انْتَفَحَتْ قَدَمَاهُ، فَقَيْلَ لَهُ: أَتَكَلَّفُ هَذَا؟ وَقَدْ عَفَرَ اللَّهُ لَكَ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنِبِكَ وَمَا تَأْخَرَ، فَقَالَ: «أَفَلَا أَكُونُ عَبْدًا شَكُورًا»